

D'FUESKÂP

ZEITUNG
VUN DER

RECKENGER
FUESEND

Eist Prenzepuer: ARMAND I + ROLY I

13. März 83.
CAVALCADE

Ufank 14.30 Auer

12. +
13. März 83.
ZELTFEST

am gehetzten Zelt
mat Holzbuedem.

Orchesteren: „The Paper Moon“
„The Players“



Nummer 16

Zu Reckeng op der Mess, onsem ro'eg a gemittlechen Dierfchen, ass den 12. an 13. März ne's eng Ke'er der Deiwel lass: d'Reckenger Fuesend, am ganze Land bekannt. Déje'negen dén d'Reckenger Fuesend emol matgemét huet, kennt emmer erem. Hei get nach eppes gebueden, hei ka nach gelächt, gespâsst a geheckst gin, hei kann nach Jong an Al sech gudd amuse'eren, hei ass nach eppes lass, hei get nach all Jôr me' lass gemét.

D'Organisatio'n leit dest Jôr an den Hänn vun der Fanfare Reckeng-Riedgen an der Union des Jeunes vu Reckeng.

Nô der Cavalcade, un der erem ronv ve'erzech Vereiner, Gruppen, Wén a Museken délhuelen, gét de ganze Spâss mat Musek, Witz a gudder Laun weider an onsem gehetzten Zelt, wo dé zwé Dég owends gro'ssen Geckebâl ass. Eist Prenzepuer Armand 1. an d'Rolly 1. fe'ert wärend deser Zeit den Zepfer iwert d'Vollek vun der Gemeng.

Erlabt mir vun deser Plätz aus all dénen Merci ze soen, menge Kollégen aus dem Organisatio'nskomité, sämtleche Vereiner, all dénen de' bis elo gehollef hun an nach weiderhin hellefen fir dest Fest op d'Been ze brengen. Mir gin ons Rendez-vous den 12. an 13. März op der Reckenger Fuesend.

Roland COLBACH
Président vum
Organisatio'nskomité

ORG.: FANFARE RECKANGE-ROEDGEN — UNION DES JEUNES RECKANGE/MESS

Lieber Nöwö Batti,

Hier meld sich deine Tatta Ketti aus Freckeisen. Du wonnerst dich sicher über diesen Brief. Geld, das hast du nicht von deiner Tatta Ketti gedenkt. Ich bin awer nicht eso dumm ewies du ausgeseist. Mir hei im leslick sin auch nicht all auf den Kopf getrullt, auch mir wissen wie die Hinger pissen.

Batti, geht es dir erüm besser? Geld, das war dir emal eine gute Leher. Elau wirst du sicher das Gesüfs sein lassen. Dir war es ja bald ewie meinem Neckel getröst gegangen. Der ist ja wie er die Panz erüm gud voll hatte, im deischeren in den Mistenkupp getrullt und im Piff ersoff. Du bist gottseidank mit einer gebrachener Schillerblatt und einer Gehierzerschütterung ewech kommen. (Vill ist bestimmt nicht zerschüttet gegeben).

Mein lieber Batti, du hast es die letztzeit aber auch zu bunt getrieben. Immer satt, immer Kleppereien. Das konnt ja nicht eso weiter gehen. Bürgermeister bist du ja elau auch nicht mehr, du versoffener Trüllert. Der Spautzen Jang hat dir ja daxgenug den Krich angekündicht. Du wollst ja nicht hören weils du immer im Dusel warst. Was hast du der als Bürgermeister aber auch gestüpst. Für dass die Schulkinder in der Paus, Millich konnten trinken, hast du der Gemeng, für viel Goss, 6 Küh verklopft, elauter alte Masetten die von Guerichkeit rabbelten. Weil dir eure Sitzungen immer auf der Keilenbahn gehalten habt, hast du 20 Hinger mit einem Hunn und 3 Inten im Sitzungssahl gehalten. Der Zekretär hat dann morgens müssen die Eier aufheben. Weils du das Gemengenzekretariat als Wein und Schnorrikeller für die Erenweine eingericht hattest, dafür hatte der Zekretär den Gidong auch immer gebiegt. In den 6 Monat von eurer Amzzeit habt ihr 18 Erenweine auf der Gemeng und allkehr eine faziche Klepperei hinternach mit der Opposition. Der Gemeng hast du dein gringer Trakter

von Annotuback für 200 000 frang aufgehangen. Nach 14 Tag war die alte Rabbelkarre schons im Eimer. Die Spezialklass in der Schule habt ihr abgeschafft, weils du gefürcht hast der ganze Gemengenrat mist auf ein mal noch dringehen. Das schraste aber war, wie der ganze Gemengenrat für 14 Tag auf Paris gefahren ist, mit den Souen die für die Schulkinder für 3 Wochen Wantersport zu Fiesch bestimmt waren. Zu den Kinder habt dier gesagt, zu Fiesch wär dies Jahr der Schnee all verbrannt. Dier dreckich Lügner. Wies du dann mit dem Schöfferrat die ganz Gemeng binnen und bausen orosch angestreicht hast (nach den Farwen von deiner Partei), da hat der Minister éntlich kurzer Prozess gemacht und dich mit dem ganzen versoffenen Gemengenrat abgesetzt. Das hast du elau davon du Hornox. Elau kannst du sagen: Der Batti Bölles hatte eppes wölles. Fun elauter Roserei hast du die arme Finni erüm anescht gemacht. Du bist wirklich nümmer gut im saufen, mit der Schnüss und noch mit eppes anneshtes. Wenn ich die Finni wär ging ich dir den Schniddelwutz mit dem ganzen Kamellenbutik ewechschneiden, dann könst du beim Monnericher Kannerkor mitsingen. Es ist doch war. Dü müst meiner sein. Ich ging dich schons in die Fassong kriegen. Frag emal mein Jumper (du weist ja, das ist der penzionierte Eisenbunnert mit dem ich gekammert bin). Der alte Gaga wollt sich bei den Frauleit in der Amiperas den schönen Männchen machen und hat bei den älteren Wittfrauen die Augen verdreht wie ein spillicher Kater. Hast du gedacht. Hinternach hab ich mir hien gepflückt und him die Lewitten gelesen dass hien nicht mehr gut war für heischen zu gehen. Da hat er sein Kett emal kennen gelehrt. Ich hann zu him gesagt: Du kannst bald nicht mehr allein bunselen gehen, hellst esogar im Sommer dein langen karrier-

Boulangerie - Pâtisserie - Confiserie

Josy POPOV

- Deux Salons de Consommation
- Grande terrasse
- Parc avec jeux d'enfants

Ouvert tous les dimanches et jours fériés

BRIDEL

69, route de Luxembourg - Tél.: 33 82 12

Votre Agence de Voyages pour tous les déplacements et voyages en

● AUTOCAR

● TRAIN

AVION

● BATEAU

Arrangements spéciaux pour groupes

LUXEMBOURG - 17, boulevard Royal - Téléphones: 2 83 58 et 2 89 23

VOYAGES H.SALES



BASCHARAGE - rue de la Résistance - Téléphone: 50 10 50 (3 lignes)
MERSCH - 16, r. Gr.-D. Charlotte - Téléphone: 3 23 99

Café

MULLER-WESTER

Jeu de quilles automatique
LIMPACH
Tél.: 3 70 33

Salon Biver

Coiffure Masculine

5 coiffeurs à votre service
1839 Luxembourg-Gare
8, rue Joseph Junck - Tél. 48 48 87

Boulangerie-Pâtisserie-Epicerie

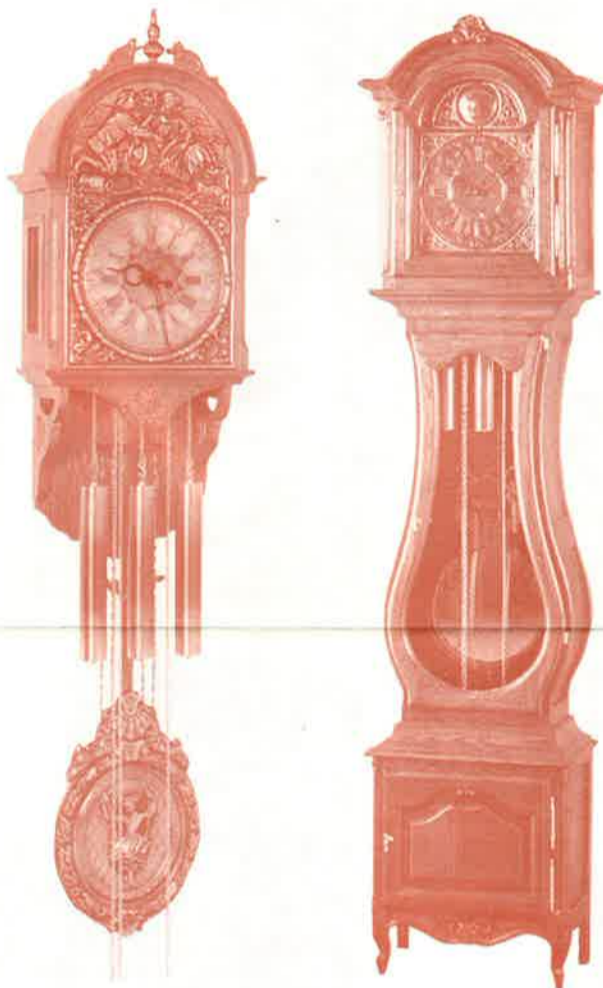
Jean LANG-SCHINTGEN

Esch/Lallange
20, rue de Lallange

JOACHIM NIC.

Engrais chimiques
Grains et Graines
Dossche

BERGEM
Tél.: 5 112 61



BIJOUTERIE HOFFMANN

1, Grand-rue, Grevenmacher - Tél. 7 52 36
11, rue Porte-Neuve, Luxembourg (Centre Bourse)
Tél. 47 18 73

Chevron



Station Service Chevron

Biver Aly

6, Grand-rue
Tél.: 55 05 61
MONDERCANGE

Boucherie-Charcuterie

Lucien Petry

Esch-sur-Alzette
44, rue de l'Alzette
Tél. 54 48 75

Alles für den Gartenteich und das Freilandaquarium



NORBERT WESTER

3, rue de Schifflange
L-3316 BERGEM
Tél.: 5 182 95



Die Garantie für die dauerhafte
Freude an Ihrem Gartenteich

DEVIS - INSTALLATION - ENTRETIEN



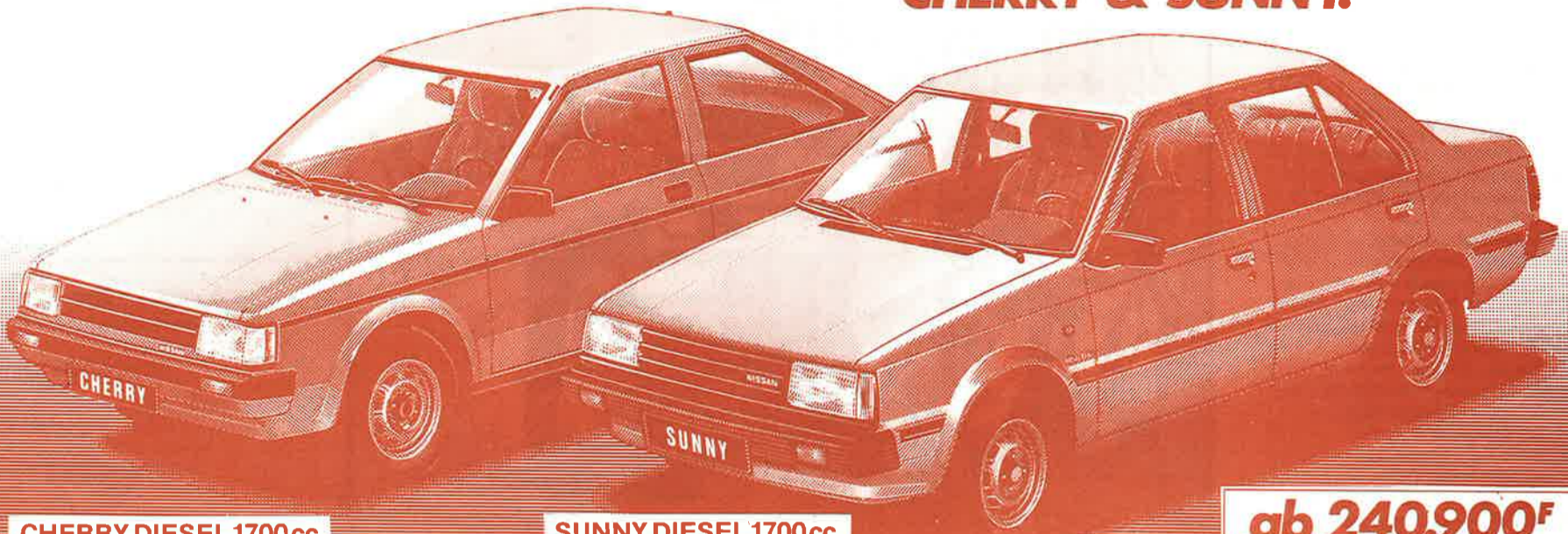
TEDDY HEINEN MUSIC-HOUSE

..GITARREN, ORGELN, KLAVIERE,
BLASINSTRUMENTE, SCHLAGZEUGE..

LUXEMBURG 5, RUE GLESENER TEL. 48 24 77
ETTELBRÜCK 29, RUE PRINCE-HENRI TEL. 81 83 18

IHRE GEDULD HAT SICH GELOHNT!

DIESE BEIDEN AUTOS WERDEN SIE BEGEISTERN: CHERRY & SUNNY.



CHERRY DIESEL 1700 cc.

SUNNY DIESEL 1700 cc.

ab 240.900^F



Ein neuer Diesel 1700 cc: Sparsamkeit schließt Leistungsfähigkeit nicht aus.

Um diese neue Diesel-Rasse zu bauen, hat Nissan über 20 Verbesserungen vorgenommen.

- Überaus sparsam: 4,7 Liter Diesel bei 90 km/h (CEE)
- Besonders leistungsfähig: 145 km/h.
- Unvergleichbar geräuscharm: 72 dB bei 100 km/h.
- Ungewöhnlich spritzig: 0-100 km/h in 16,5 Sekunden
- 1681 cm³, 54 DIN PS, 40 kW, max. Drehmoment 100 Nm.

Die Diesel Familie erhielt Nachwuchs

5 neue Modelle: CHERRY GL (3 oder 5 Türen), SUNNY DX oder GL (4 Türen) und SUNNY GL Wagon (5 Türen).

Vorderradantrieb, unabhängige Radaufhängung, Serienmäßig 5-Gang-Getriebe, eine mehr als komplette Ausstattung und eine luxuriöse Verarbeitung. Testen Sie die neuen CHERRY und SUNNY Diesel bei Ihrem DATSUN/NISSAN-Händler. Sie werden begeistert zugreifen. Kein Wunder, bei einem solchen Angebot!

Testen Sie diese beiden sparsamsten Diesel unverbindlich bei Ihrem Datsun/Nissan-Händler. Ihre Leistungsfähigkeit wird Sie begeistern.



GARAGE PAUL LENTZ • LUXEMBOURG
257, route d'Arlon • Luxembourg ☎ 44 45 45

Les
Distributeurs
DATSUN/NISSAN

GRAND GARAGE DE MONDERCANGE
7, rue Neuve • Mondercange ☎ 55 37 82/55 16 92

ten Kallzong an weils du immer erkalt bist, must die Grumperen immer durchgedrückt bekommen weils du keinen Zant mehr in der Schnüss hast, aber bei den Frauleit den Don Camillo spielen, das kannst du. Und wenns du nicht gehst. Mein lieber Batti, wie ich mit him fertich war, war hien noch eso klein, ich hätt hien in der Pfeiff fümme können. Mein Jamper weis elau was die Klack geschlagen hat und wer bei uns die Box anhat, der frisst mir elau aus der Hand. Ich wert die Finni schon noch aufklären und dann garlabox du Ox.

Ich halt elau auf, ich muss meinem Jamper noch unbedingt die Hoer schneiden, er gesieht nähmlich schon aus wie ein dekapotabeller Hippie mit seinen struppichen, langen Zottelen. Ich sag auf keinen fall wies du: Mach es gut und nicht zu dax und ich sag auch nicht: Halt die Stang riecht (Ich denk an die arme Finni) ich sag lieber: Schick dich, sonst komm ich einmal lanscht und dann fluppt es. Bis sonst ein reniger Tag.

Deine Tatta Ketti.

LOTERIE
NATIONALE
RIE

TRANCHES
SPECIALES

3
MILLIONS



Prix du billet:
300,- F.

LOTTERIE NATIONALE
Siège: 35, rue Notre Dame, Luxembourg

BUTZ - SHOP

Chapellerie - Chemiserie

34, av. de la Liberté
LUXEMBOURG

PINGOUIN

Laines Pingouin - Chaussettes et bas Stemm - Canevas pour tapis
Ouvrages de dames - Nappes et Gobelins Ropi - Machines à tricoter - BROTHER

Madame E. Becker-Streff

2, rue Pierre Hentges, Bonnevoie
Tél.: 49 06 76

EPICERIE
Robert Kirsch-Schiltz

Reckange-sur-Mess
Tél.: 37027

La boutique Sandy vous propose sa nouvelle collection „printemps-été” 83

Boutique SANDY

36, av. de la liberté
1930 - LUXEMBOURG



SEKTION GEMENG RECKENG

**Membres honoraires
pour la cavalcade 1983**

André Lucien
Anonyme
Anonyme
Anonyme, Reckange
Antony Rol, Mondercange
Arend Aloyse, Garnich
Arend Roger, Garnich
Avaretto Norry

Backes Fôs, Hobscheid
Balarini, Limpach
Barbier Grég, Reckenthal
Barché Gilbert, Niedercorn
Bausch Fern, Rumelange
Beaumont-Schumann, Reckange/Mess
Bech Joe, Hesperange
Bechet Charles, Luxembourg
Becker Annie Mme, Bergem
Becker Danièle Mme, Sanem
Becker Fred, Koerich
Becker Norbert, Sanem
Befort Marc, Steinfort
Bei John, Ehlinge/Mess
Beidler Malou, Mertert
Beining Walter, Wormeldange
Berens, Reckange/Mess
Betz Lucien, Kahler
Bianco Monique, Villerupt (F.)
Biewer Jean, Ehlinge/Mess
Bingen Adrien, Strassen
Bingen Erika, Ehlerange
Bintener Armand, Obercorn
Bintener Fernande, Bettange/Mess
Bintener Jim, Bettange/Mess
Bintener Raymond, Schifflange
Bintener Tilly, Bettange/Mess
Bintener Noelle, Schifflange
Bintner Marcel, Dippach
Birgen Romain, Leudelange
Bissener Jean, Roedgen
Bissener Josette Mme, Roedgen
Bley-Fiermonte, Esch/Alzette
Bodevin Fernand, Niederpallen
Boever Hein, Bivange
Bofferding Paul, Bascharage
Bohr Armand, Mondercange
Bolmer Guy, Simmern
Bonaria-Ensch, Pissange
Bolzan Aldo, Ehlinge/Mess
Bontemps, Wickrange
Bosseler Mme, Reckange/Mess
Bosseler Conny, Limpach
Bosseler Eugène, Bettange/Mess
Bosseler Fernand, Sprinkange
Bosseler J.P., Bettange/Mess
Bosseler Paul, Bettange/Mess
Bozzola Julien, Ehlinge/Mess
Brandenburger, Esch/Alzette
Braun, Bettange/Mess
Braun Camille, Reckange/Mess
Braun Jean-Paul, Eischen
Braun Rudy, Schweich
Braun René, Eschdorf
Braun-Schumann R., Reckange/Mess
Bruzese Chantal, Soleuvre
Buchler, Roedgen
Buvette, Centre Sportif Schifflange

Café beim Arlette, Bascharage
Café Erpelding Jean, Garnich
Cao Pierre, Ehlinge
Celotto Viviane, Sanem
Chatelain Patrice, Musson
Christophory, Reckange/Mess
Christophe René, Guirsch
Christophory Charlotte, Reck./Mess
Cipriani, Reckange/Mess
Claude Gusti, Esch/Alzette
Clement François, Reckange/Mess
Clees Jean, Wiltz
Cloos Alain, Gievelange
Cloos Jemp, Eschduert
Club des Jeunes, Schweichertal
Conzemius Hilda, Dommeldange
Curridor Walter, Ehlinge/Mess

Dahl Lothar, Reckange/Mess
De Charel vu Walfer
Dechmann, Reckange/Mess
Dechmann Albert, Reckange/Mess
Dechmann Monique, Reckange/Mess
De Dema, Roedgen
Delleré Etienne, Schifflange
Denel Arthur, Reckange/Mess
De Pol
De Jong, Barel
De Rosa Carmine, Differdange
Devillet Hilaire, Hovelange
Didelot Josée, Keispelt
Didelot Nester, Keispelt
Diederich-Weis Jeannot, Bergem
Diederich René, Bascharage
Diederich Viviane, Bascharage
Diedrich, Wickrange
Dondelinger Gilberte, Esch/Alzette
Dondlinger Josée, Reckange/Mess
Dondlinger Mathilde, Reckange/Mess

**Découvrez le "TX",
le nouveau Renault.**



"TX", c'est la nouvelle série Renault Agriculture. Quatre tracteurs superpuissants, 2 et 4 roues motrices, de 103 à 135 ch, compléments des modèles de la série "S". Ils sont nés d'études poussées sur le confort, la maintenance, la sécurité et l'économie. Venez découvrir notre nouveau champion chez votre concessionnaire.



WOLFF-WEYLAND
NOERDANGE - Tél. 6 25 25



» Keen Licht, und die Spülung is ooch kaputt !«

**Mit VINOY 2000
wie neu, ausgerüstet.
Optimaler
Fleckschutz.**

Schmutz, Regen, Wasser, Öl
und Fett werden abgewiesen



»Sieg über Nässe
und Flecken,
Schutz vor Knitter
und Schmutz«

NETTOYAGE A SEC
Luc TOCK

DIFFERDANGE 57, av. de la Liberté
33, rue Dicks-Lentz
PÉTANGE 1, rte de Luxembourg

ETERNIT - ARDOISES - TUILES
SHINGLES - ISOLATION THERM.
FAÇADES ISOLATION - ÉTANCHES



Toiture générale

Emile Nilles

DAHLEM/Garnich
10, Cité Wuesheck - Tél. 3 82 90



**Matériaux de construction
HOFFMANN, ENGEL et Cie**

LUXEMBOURG, 82, Dernier Sol
Téléphone 48 26 69 - Télex 1668

Schwab - Versand

Bestellung per Katalog,
von aktuellen Modeartikeln bis
zum Werkzeug

12, rue Lentz
Dudelange - Tél.: 5117 22

Café PISSINGER STUFF

Manger à toute heure
Jeu de Quilles

Garage Erny Kayl

Réparations mécaniques
Débosselage peinture
Installation de gas voitures

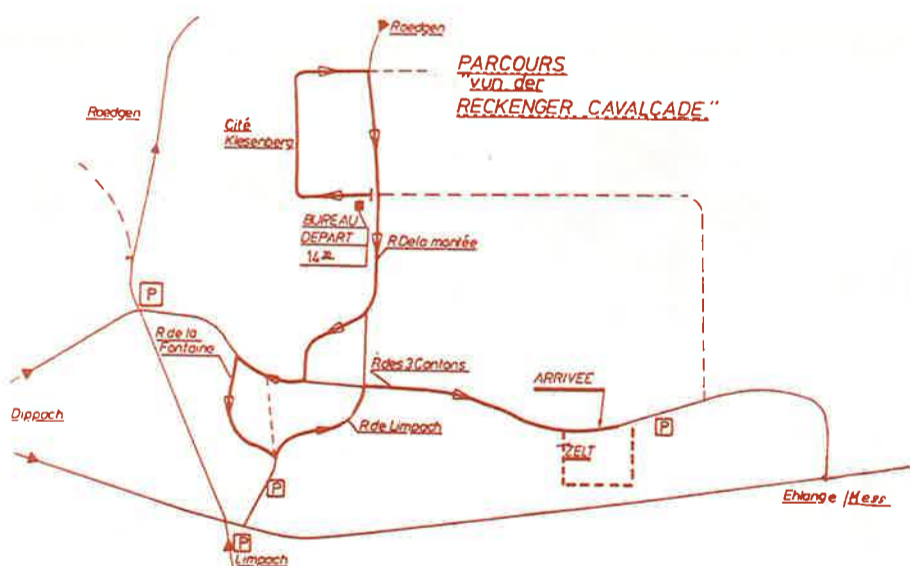
EHLANGE/MESS
Tél.: 3 77 55

Comité d'organisation

Président : COLBACH Roland
 Vice-président : THOMAS Armand
 Secrétaire : GUERKINGER Arsène
 Caissier : WAGNER Guy
 Membres : MODOLIN Guy WESTER Marcel
 WESTER Alain WOLFF Norbert



PARCOURS:



Cité Kleesenberg
 rue de la Fontaine
 rue des 3 Cantons

rue de la Fontaine
 rue des 3 Cantons
Opléising: BEIM ZELT

FRUITS DE MER....

SANTE DE FER!!!

DIFFICULTE A ENTENDRE?

Dans ce cas la plus récente
AURICULINA SIEMENS

appareil miniature entièrement dissimulé
 derrière l'oreille vous aidera

- Réception du son par l'avant
- Amplification douce
- Forme réduite et rationnelle

Consultation sans engagement

SIEMENS

Société anonyme

Département médical

LUXEMBOURG

37, rue Glesener
 Téléphone 4 97 11 550

Service piles

Visite à domicile

Faites vous expliquer notre

Service garantie - 5 années

Donven Marcy, Esch/Alzette
 Donven René, Limpertsberg
 Dörfel Emile, Mondercange
 Dumong Jeannot, Kehlen
 Duscherer Camilla, Kayl
 Dufon, Georges Wiltz

Edinger Colette, Pétange
 Eischen Roger, Aubange
 Engel Alfred, Soleuvre
 Ensch Aloyse, Limpach
 Ensch Aloyse, Reckange/Mess
 Ensch Decker, Reckange/Mess
 Ensch Emile, Pissange
 Ernsdorff Fred, Dippach/Gare
 Ernzer Marcel, Howald
 Everad Vic, Koerich
 Even, Reckange/Mess
 Eyschen Josy

Faber-Abbot, Dippach-Gare
 Fandel Cécile, Mondercange
 Fassbinder Lydie, Hovelange
 Fassbinder Marco, Hovelange
 Feilen-Brisbois, Luxembourg
 Felten Claude, Reckange/Mess
 Felten Otto, Limpach
 Felten Paul, Reckange/Mess
 Felten-Schumann Mme, Reckange
 Ferrini, Limpach
 Feyenklassen Jaques, Hobscheid
 Feyereisen Henri, Ehlange/Mess
 Fischer Marcel, Fentange
 Fischer, Roedgen
 Flener-Hansen, Roedgen
 Flener Roger, Roedgen
 Fleury Marcel, Athus
 Flick-Krier, Reckange
 Florentiny A., Roedgen
 Fondeur Paul, Howald
 Franck, Roedgen
 Frantzen Mme, Roedgen
 Frantzen Jean, Aspelt
 Frast, Limpach
 Frast, Reckange/Mess
 Frast Alain, Reckange/Mess
 Frères, Reckange/Mess
 Fries René, Luxembourg-Cents
 Friob-Kreins, Roedgen
 Funck Alice, Reckange/Mess
 Funck Charles, Reckange/Mess
 Fux Marie, Limpach
 Fux Guy, Limpach

Gaasch Mme, Reckange/Mess
 Gaasch Fernand, Hivange
 Gaffinet, Reckange/Mess
 Galass Mme, Dippach-Gare
 Gales, Dippach-Gare
 Gallenghi Eugénie, Audun-le-Tiche
 Garage Weisgerber, Bascharage
 Gaudron Gilbert, Wiltz
 Gehlen Léon, Bergem
 Geimer Roger, Bertrange
 Georg Roger, Mondercange
 Gessner Jean-Michel, Altwies
 Gidt Georges, Bettange
 Gieres-Wiltzius, Roedgen
 Gindt J.-P., Pissange
 Giroto Silvie
 Girs Fernand, Kayl
 Girs Josy, Kayl
 Glesener Arthur, Ehlange
 Godefroid-Feretti, Reckange/Mess
 Goedert Charles, Halanzy
 Goethals Guy, Vichten
 Goffinet Jacques, Saint-Mard
 Goniva Albert, Reckange/Mess
 Greisch FôB, Belvaux
 Greiveldinger Jean-Pierre, Roedgen
 Greten, Reckange
 Greten Hélène, Roedgen
 Greten Marie-Josée, Roedgen
 Grethen Henri
 Grethen Mme, Roedgen
 Gricius Carlo, Bissen
 Gudendorff-Wester, Reckange/Mess
 Guth Louis, Hivange

Haentges Jacques, Bergem
 Haentges Lotti Mme, Bergem
 Haine Mme, Roedgen
 Halsdorf Mme, Ehlange/Mess
 Hames Mme, Reckange/Mess
 Hames-Schmitt François, Reck./Mess
 Hames Marco, Senningen
 Hames Victor, Reckange/Mess
 Hamm Claude, Ehlange/Mess
 Hansen Mme, Roedgen
 Hansen Pascal, Garnich
 Hardt Lux, Bèeldange
 Heinen Albert, Reckange/Mess
 Hilger Mariette, Reckange/Mess
 Helminger Paul
 Heintz Jean-Pierre, Brouch/Mersch
 Heisbourg Mme, Roedgen
 Heischbourg-Kayser, Roedgen
 Hemmer Edi, Roedgen
 Hempel Axel, Osweiler
 Hengesch Raymond, Ehlange/Mess
 Hennicot, Roedgen
 Hentgen, Roedgen
 Hentgen Mme, Roedgen
 Hentgen-Petit, Roedgen

ELECTRO- LINGEN

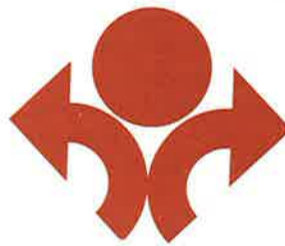
Lingen & Brücher

Installations électriques

LUXEMBOURG

9-11, rue Adolph Fischer

Voyages
LIT-FLAMMANG
 Luxembourg



3, place de la gare
 Luxembourg
 Téléphone 485102



Nondikass, Annie, hues de schon
 erem eng Keier keng E'er vun der
 „Marque Nationale“ kaaft !?

Welscher Jean-Pierre
 Coiffeur d'art pour Messieurs

Vendredi et samedi sur
 Rendez-vous – Tel. 50 05 94
 155, r. de Luxembourg

**Auto-Ecole
 Raymond REYTER**

BETTEMBOURG - Tél. 37 83 80
 domicile
 DIPPACH-GARE
 89, rue des 3 Cantons

J'écoute Fréquence 4.



AM 230m/FM 91.5 MHz

Henri Gillet, Arlon

Salon de Coiffure
„Liliane“
 Haller-Kemp

Sur Rendez-vous

4930 BASCHARAGE
 67, Bd J.-F. Kennedy
 Tél.: 50 20 35

C'EST SI SIMPLE, UN BEL INTÉRIEUR. FAITES CONFIANCE AU
 SPÉCIALISTE, CELA EN VAUT LA PEINE.



Spécialiste en
 rideaux et tentures
 LUXEMBOURG
 Tél. 2 80 14
 4, rue du Fossé

calpam



CHEVRON Oil Products

Téléphones
488066
473838

POUR VOTRE MAZOUT

Pour gagner votre sympathie nous vous assurons un service rapide et impeccable dans un climat d'amabilité.

PROGRAMM:

12. März

20.00 Auer

ZELTFEST

am neien gehetzten Zelt mat Holzbuedem
ORCHESTER „THE PAPER MOON“

Virstellung vum Prenzepuer :

ARMAND I + ROLY I

BAR

13. März

14.30 Auer **CAVALCADE**

duerno gét et weider am Zelt
mat Musek a Spaass

20.00 Auer

ZELTFEST

ORCHESTER THE PLAYERS

BAR

Participants:

Reiterclub Reckeng
Fanfare Reckeng/Riedgen
Fanfare Reckeng/Riedgen
C.J. Schweichertal
C.J. Wolwelange
C.J. Moutfort-Medingen
Pompier-Fanfare Garnich
U.J. Reckeng
Auto Cross Team Bergem
Chorale Ste Cécile Reckange
D'Munzeströpperten vun Clausen
C.J. Leudelange
Etoile Rumelange
M.C.C.S.L.
S.C.C. Wickrange
Jeunesse vun Schwebsbeng
Fanfare Koerich
Copains de la Mess
Hobbyföschter vu Reckeng
C.J. Bettange/Mess
Union-Fanfare vu Bartreng
Lady Time
S.I. Riedgen
Wo ass fiir a wo ass hannen
D'Marque Nationale
Fanfare Leudelange
B.C. Mess
Fanfare Mondercange
Fanfare Mondercange
Reiterverein Lampech
Prenze-Wôn
Kiirbiischt

Comité de patronage :

Badminton-Club, Kopstal
Biver Roger, Ehlange/Mess
Bosseler Carlo, Limpach
Colbach Roland, Roedgen
Chorale Ste Cécile, Reckange/Mess
Dammé Albert Famille, Esch/Alz.
Dechmann Jacques, Reckange/Mess
Dondelinger Régine Mme., Reckange/Mess
Esso-Service, Echternach
Gindt-Waldbillig, Reckange/Mess
Guerkinger-Kettel, Luxembourg
Haentges M. (Poulet), Bergem
Haine Jean, Roedgen
Kintzelé Erny, Reckange/Mess
Knebler Fernand, Reckange/Mess
Krippeler Carlo, Reckange/Mess
Meyer Jean-Marie, Kayl
Neiertz Justine Mme., Reckange/Mess
Osch Erny, Roedgen
Piazza, Mondercange
Rhomann Jos., Bergem
Sinnen Gaston, Limpach
Sondag-Stracks Gilbert, Pétange
Schmit Jos., Differdange
Schmitt-Hettinger Mme., Roedgen
Schmitz Fernande, Pétange
Schumann Jim., Luxembourg
Schumann Jos., Reckange/Mess
Steichen-Dax, Schifflange
Thill Nico, Bertrange
Thomas Armand, Reckange/Mess
Thomas Germain, H.C., Reckange/Mess
Thomas Jean, Reckange/Mess
Wagner Carlo, Reckange/Mess
Wagner Dan, Reckange/Mess
Weis Franz, Bergem
Wester Alain, Reckange/Mess
Wolff-Ney Léontine, Reckange/Mess

Herchen Jean-Pierre, Schifflange
 Hermes Mme, Reckange/Mess
 Hilger-Schmit Marie, Reckange/Mess
 Hertz Fernand, Luxembourg
 Hilgert-Gindt, Kehlen
 Hilgert Margot, Schweichertal
 Hoffmann-Felten, Roedgen
 Hoffmann Jean-Marc, Ponpierre
 Hoffmann John, Bech/Maacher
 Hoffmann-Pretemer Pierre, Limpach
 Holzem Anny Mme, Reckange/Mess
 Holzem Evelyne, Reckange/Mess
 Holzem Ferd, Reckange/Mess
 Holzmacher Michel, Pétange
 Houtsch Henri, Mondercange
 Huberty Mme, Roedgen
 Huberty Béatrice, Luxembourg
 Huberty-Cornelius, Ehlinge/Mess
 Hut Roland, Kayl

Imiolek, Reckange/Mess

Jacoby Mme, Limpach
 Jacoby Albert, Cessange
 Jacoby-Kayser, Roedgen
 Jacqué Paul, Ehlinge/Mess
 Jacqué Vic, Ehlinge/Mess
 Jakoby Pierre, Elvange
 Jaminet Jean, Schifflange
 Jankowski, Wickrange
 Jansen Jos, Ehlinge/Mess
 Jansen, Reckange/Mess
 Joachim, Limpach
 Joachim, Roedgen
 Jomé René, Roedgen
 Jost Ernest, Schweich
 Jubert Gérard, Saint-Mard
 Juda Mme, Roedgen
 Jung Nico, Limpach
 Jung-Weber Cécile Mme, Reck./Mess
 Juncker-Harpes Mme, Reck./Mess
 Juncker-Harpes, Reckange/Mess
 Juncker, Wickrange

Kalmes Mme, Roedgen
 Kails-Schlentz, Reckange/Mess
 Kandel, Roedgen
 Käpt'n Hirni, Brouch
 Karels Roger, Bettange/Mess
 Kauffmann Victor, Pissange
 Kauth Gilbert, Bettembourg
 Kellen Remy, Schweich
 Kemp Joseph, Habergy
 Kettenmeyer Marc, Schifflange
 Kettenmeyer Patrick, Schifflange

imprimerie zierden

iwbr!wewie zierden

S. à r. l.

typo+
offset

5, rue de l'Industrie

(vis-à-vis Transports Charles Lentz
à côté de la S. A. Paul Wurth)

 **4871 63**

PHOTOCOMPOSITION

Kettmann Joseph, Esch/Alzette
 Kettmann Mathias, Kayl
 Kettmann Théa, Limpach
 Keup Mme, Limpach
 Keup Carlo, Bettange/Mess
 Keup Charles, Limpach
 Keup Claude, Limpach
 Kieffer René, Dippach-Gare
 Kinarian Martine
 Kinsch-Weisgerber, Limpach
 Kintzele Eugène, Reckange/Mess
 Kintzelé Felicie, Reckange/Mess
 Kirsch Guy, Ehlinge/Mess
 Kirsch H., Roedgen
 Kirsch Jean, Differdange
 Kirsch Norbert, Ehlinge/Mess
 Kirschten Eugène, Bergem
 Kiwy Nic., Ehlinge/Mess
 Klein Armand, Hautcharage
 Klein Denise et Hillert
 Klein Gusty, Limpach
 Klein J.-P., Limpach
 Knepper Guy, Luxembourg
 Knockelmann Josy dit Romain, Kehlen
 Koenig Alice, Wolwelange
 Kohl-Steichen, Reckange/Mess
 Kohnen-Engel, Differdange
 Komor Paul, Esch/Alz.
 Konter Nico, Noerdange
 Konter Annette, Noerdange
 Konter-Gras, Noerdange
 Koos Henry, Lamadeleine
 Krein Jos., Beckerich
 Kremer Chantal, Noerdange
 Kremer Jos., Ehlinge/Mess
 Krier Albertine, Barnich
 Krier Erny, Ehner
 Krier Liliane, Reckange/Mess
 Krier-Schroeder Marcel, Sélange
 Kuffer Jean-Luc, Oberkorn
 Kunen-Frank, Roedgen
 Kunen Josée, Roedgen
 Kunen Nico, Roedgen

Lahier Jean, Limpach
 Lacave Fern., Bergem
 Lancetti Marco, Roedgen
 Langers Jos., Roedgen
 Langers Michel, Roedgen
 Larosche Jean-Claude, Reck./Mess
 Laschette Mett, Steinsel
 Legez Roedgen
 Leifgen Claire, Monnerich
 Lentz, Lintgen
 Léon Anne-Marie, Roedgen

Combustibles

Marcel SCHROEDER

Mazout - Charbons - Bois - Transports

EHLANGE/MESS - Tél.: 3 76 04
 ESCH-SUR-ALZETTE - Tél.: 5 27 40



**Garage
Schlechter
Bettembourg**

91, rue d'Esch - Tél. 5133 87

Bei Datsun vill neies
 Cherry + Sunny Diesel an dann de
 neie Prairie en speziellen Auto

Menuiserie-Ebénisterie

**Josy
CALMES-REYTER**

Tous travaux de menuiserie
 Faux plafonds
 Fenêtres en plastique

SPRINKANGE - Tél: 3 71 61


ETS

HUT-ORTH

KAYL

STORES
 VOILETS en
 PLASTIQUE
 FENETRES
 PORTES
 PORTES
 ACCORDEONS
 MARQUISES

28, RUE BIERMECHT

 **5677 24**

TOUTES RÉPARATIONS ENDÉANS LES 24 HEURES

Une Exclusivité Télédistribution

René KLEIN

Réseau de Télédistribution
 Reckange, Ehlinge-Wickrange, Roedgen,
 Cessange-Gasperich-Hollerich-Gare,
 Pontpierre,
 Crauthem-Roeser-Bivange-Livange-Peppange-Leudelange,
 Junglinster-Gonderange, Roodt/Syr-Mensdorf

LE CONFORT MODERNE AU MEILLEUR PRIX

LUXEMBOURG-LEUDELANGE
 136, rue de la Gare
 Tél. 3 77 57

Café Wester-Hamen Marcel

COULEURS - VERRERIE

RECKANGE/MESS

Téléphone 370-34

On s'habille chez

Alex Thiel

Marchand Tailleur
 Uniformes sur mesure

Esch-sur-Alzette
 32, rue du Brill (Zone piétonne)
 Téléphone 54 41 04



Meteo vun der Cavalcade

Muerges, ausser e puer Wolleken um Himmel vum Comité, net vill lass. Beim Moettegiessen Berouegung mat verenzeltem grommelen am Bauch. Nom Digestif lischt klammen vun der Temperatur. Et goet emmer mei dompesch. Um Firmament zeien dei eischt schwarz Menschenwolleken op. Si kommen aus Richtung Riedgen, Lampech, Eileng a stossen iwer Reckéng zesummen. E fierschterlecht Donneren a Bletzen. Et get lass an helt noet mei op. Won jot Won. Musek jot Musek. Group jot Group. Derteschent Sintflutarteg Reenfaell vun Konfetti a Kamellen. Kee behaelt mé e Kand am Stall. Hinnen lafen Kamellen uewen zu de Stiwelen eran. Dé ganz Fluten waelzen sech de Biereg eran an Dueref wou Temperaturen en eischten Heeschpunkt erreessen. Géint Owend am wasserdichten Zelt suergen Playboys duerfir dass all Hetztrekorder gebrach ginn. Elo get et keng Paus mei bis Muerges fre'.

Weider Aussichten:

Trotz De'wten an munschem Stoot allmaehlech Wiederberouegung. Dat naechst Hoch ass virprogramme'ert fir dei 17. Reckenger Cavalcade am naechsten Joer.

Äre Bris Caldo

De scheie Ferdie as matt sengem Auto op der Autobunn vun der Stadt op Esch gefuer. Niewent sech hat en eng blond Moss setzen. No langem hin an hir traut e sech dann endlech dem Medchen d'Hand op de Knei ze léen. „Du kanns roueg e besser mei weit fueren“ mengt hat. An dunn, du sin se bis op Thionville gefuer.

Weil héschst de? fret de Flick de Jang.
 „Weinachter, awer ouni K.“
 De Flick ganz verwonnert: „Weil he'scht der wann ech geliwt.“
 „Weinachter, ouni K.“
 De Flick: „Mä Weinachter get dach emmer ouni K geschriwen.“
 de Jang: „Dat soen ech jo nach dei ganzen Zeit“.

„Wie heißt du eigentlich?“ will die Hausfrau vom Bäckerjungen wissen, der ihr jeden Morgen die frischen Brötchen liefert.
 „Schiller.“
 „Das ist aber ein berühmter Name.“
 „Kein Wunder. Ich arbeite ja auch schon lange in dieser Gegend.“



Die letzten Worte des Dachdeckers: „Scheißsturm heute!“



Turnermannschaft			deutsche Spielkarte	Amts-tracht	Unersätt-lichkeit	Beginn eines Rennens
Spieler v. Eintracht Frankfurt			lebhaftes Erörterungen			
leicht-athlet. Hürde				2köpfiger Bolzen		
Gesichts-farbe				Wenderuf b. Segeln		
					altägypt. Sonnengott	
					Schwung	
Buch-staben-rechnung						Fernseh-sprecher im Bild
Sport-gegen-stände		en vogue	chem. Z. f. Tellur		Senk-blei	
Autokz. v. Essen			Papst-krone		Nach-tisch	
pferde-sportl. Darbie-tung				Grad b. Judo		Betreuer eines Berufs-sportlers
				bras. Haf-enstadt		
						Gewürz-ständer
Um-gangs-formen		Kuchen-gewürz			Auto-kennzei-chen von Trier	
		Wüsten-inseln				
erzielter Erfolg beim Fuß-ballspiel			Himmels-richtung			
			Dachdeck-material			
Kopf-bewuchs				Frauen-name		
Stadt in Marokko						
		Berg bei Sankt Moritz			Aktien-gesell-schaft (Abkürz.)	
				Teile der Woche		
Nebenfuß der Rhone						
Bewertungszahl sportl. Übungen					Wurf-spieß der Ger-manen	

- Lepage Pierre, Garnich
- Lesch Guy, Ehlang/Mess
- Lesch Roger, Ehlang/Mess
- Lessyn Nicolas, Dippach-Gare
- Lemmer-Welter, Dippach-Gare
- Lietz Nico, Reckange/Mess
- Linden Aloyse, Roedgen
- Lippert Arlette, Bettange
- Lisarelli Jeff, Ehlang/Mess
- Loewen Jeannine, Reckange/Mess
- Lorenzini François, Soleuvre
- Lotti Ivano, Bergem
- Loutsch, Limpach
- Lucas Roland, Ehlang/Mess
- Lucas Romain, Koerich
- Lucius Suzette, Pontpierre
- Lugen Théo, Reckange/Mess
- Lux Emile, Eischen

- Maison du Foyer, Obercorn
- Majerus Nico, Schummanseck
- Maller-Schmit, Dippach-Gare
- Mangen Carlo, Garnich
- Marechal Jean, Limpertsberg
- Marnach Guy, Schifflange
- Marnach Pierre, Belvaux
- Marnach Remy, Crauthem
- Mart Camille, Esch/Alz.
- Mart René,
- Marteling, Reckange/Mess
- Martins Paul, Reckange/Mess
- Massard Serge, Garnich
- Mathias Nic., Kayl
- Medernach Jean, Hovelange
- Meier Fernand, Heisdorf
- Mercier René, Athus
- Merker-Gmeiner, Dippach-Gare
- Mersch Fernand, Ehlang/Mess
- Mersch François, Pontpierre
- Mersch Nadine, Luxembourg
- Mertens, Reckange/Mess
- Metzdorff Lucienne, Roedgen
- Meyer Mme., Roedgen
- Meyer Henriette, Niedercorn
- Meyer René, Limpach
- Meyrer Mme., Ehlang/Mess
- Michelini Vic, Ehlang/Mess
- Milbert, Dippach-Gare
- Miltgen Léon, Reckange/Mess
- Miltgen Léon Mme., Reckange/Mess
- Miltgen Marco, Reckange/Mess
- Mischo Jacques, Steinsel
- Modolin Guy, Reckange/Mess
- Modolin Marie-Louise, Reck./Mess
- Modolin-Wishof Adrien, Bonnevoie
- Modolin Micheline, Bettemburg
- Molitor Jean-Paul, Reckange/Mess
- Molitor-Zeches Michel, Reck./Mess
- Mondorf Renée, Ehlang/Mess
- Morbach Pierre, Wickrange
- Mousel-Wester José, Mamer
- Mutsch Mme, Reckange/Mess
- Mutsch-Zahles, Reckange/Mess
- Muller Adolphe, Bergem
- Muller Jean-Pierre, Limpach
- Muller Mady, Limpach
- Munkler-Gindt, Reckange/Mess
- Musquar Ady, Pontpierre
- Musquar Marc, Pontpierre

- Neiertz Alphonse, Reckange/Mess
- Neiertz-Alberty, Pissange
- Neiertz-Freis, Dudelange
- Neiertz-Sosson, Reckange/Mess
- Neiertz Ed., Reckange/Mess
- Neuberg-Barthel, Medernach
- Nockels-Dax, Holzern
- Noesges Jean, Pontpierre

- Olivier Jacques, Dippach/Gare
- Olsem Daniel, Koerich
- Olinger Jean, Luxembourg

- Papponé, Wickrange
- Pantaleoni, Limpach
- Parisi Mme, Reckange/Mess
- Peiffer Carlo, Pétange
- Peffer Edmond, Limpach
- Peffer François, Limpach
- Pegel, Roedgen
- Pepin Adrien, Hovelange
- Pepin Armand, Hovelange
- Pepin Justin, Hovelange
- Peporté Maurice, Reckange/Mess
- Pescatore Claude
- Pessers Jeff, Mondorange
- Peters-Kayl Mme., Reckange/Mess
- Peters René, Garnich
- Petit-Jean Daniel, Thionville
- Petry-Hornick, Reckange/Mess
- Petry-Welter, Reckange/Mess
- Pettinger Aloyse, Soleuvre
- Peusch Norette, Esch/Alz.
- Philippe Annie, Itzig
- Philippe Pierre, Millebäch
- Philippo Netty, Eischen
- Philippy, Roedgen
- Pick Paul, Reckange/Mess
- Pierrard Georges, Kayl
- Pigeon Mme., Ehlang/Mess
- Pordan
- Pretemer Ernest, Limpach

<p><i>Parfumerie Fatemi-Olinger</i></p> <p><i>La maison spécialisée en produits de beauté et parfums de marque</i></p> <p>Luxembourg-Ville 14, rue des Bains Centre Commercial - Tél. 47 53 67</p> <p>Luxembourg 17, avenue de la Liberté Tél. 47 00 60</p>	<p>SUPER - DISCOUNT Boucherie Boulangerie - Pâtisserie</p> <p>Ernzer - Lacave</p> <p>18, route de Luxembourg PONTPIERRE - Tél.: 54 20 10</p> <p>Livraison à domicile</p>	<p>ETS. ALBERT HEMES</p> <p>5, rue des Arquebusiers Luxembourg</p> <p>IMPORTATEUR</p> <p>Hauptner Tierzuchtartikel Sprayfo Kalttränke für Kälber Alles für den Kleintierzüchter</p>	
<p>Bremer Marcel</p> <p>Dépôt: Bières Mousel et Henri Funck</p> <p>TÉTANGE 6, rue St.-Jean Tél.: 56 53 60</p>	<p>Reiter-Club E.R.F.</p> <p>RECKANGE Tél.: 55 27 90</p>		
<p>SANITHERM Aloyse Massard et fils</p> <p>CHAUFFAGE CENTRAL CHAUFFAGE A MAZOUT – CHAUFFAGE A GAZ CHAUFFAGE PAR RAYONNEMENT – DE SOL – VENTILATION – CLIMATISATION RÉGULATIONS – ISOLATIONS – ENTRETIENS INSTALLATIONS SANITAIRES SALLES DE BAIN – TRANSFORMATIONS – ÉVACUATION DES EAUX EN P.P. SOUDÉ</p> <p>siège social: GARNICH – 2, rue des 3 Cantons – Tél. 3 8193</p>		<p>Pour vos bals et soirées se recommande</p> <p>L'ORCHESTRE „THE PLAYERS“</p> <p>Téléphone 44 55 05 et 51 23 41</p>	<p>Café THEIN Rédange/Attert</p>
<p>Horticulteur - Fleuriste</p>  <p>Fernand Braun</p> <p>Ehlinge/Mess – 31, rue des 3 Cantons – Tél. 3 74 60</p>	<p>Ass et fir e gudd puer Schong da gitt bei de Jang</p> <p>Chaussures Schiltz</p> <p>Bascharage 86, rue de Luxembourg</p>	<p>Gaston Bredimus</p> <p>Matériaux de construction Transports</p> <p>3313 BERGEM 44, Grand-rue Tél.: 5113 58 / 5130 36</p>	
<p>An der Ecke steht ein Bettler und bittet um Geld, damit er zu seiner Familie kann. Eine Frau gibt ihm 20 Franken und fragt mitleidig: „Wo ist denn Ihre Familie?“ „Im Kino!“</p> <p>Zornig bestellt der Chef einen Ausendienst-Mitarbeiter in die Zentrale. „Sagen Sie mal, Herr Eschenbach, haben Sie eigentlich schon mal darüber nachgedacht, warum wir Ihnen das Gehalt in einer Geschenkpackung überreichen?“</p> <p>Verlegen sitzt die Frau beim Anwalt: „Ich will mich scheiden lassen.“ „Ja, ja“, sagt der Anwalt. „Und der Scheidungsgrund?“ „Ach, mein Mann ist 200 Prozent impotent.“ „Sie meinen total impotent“, korrigiert der Anwalt.</p> <p>„Nein, ich meine 200 Prozent impotent.“ „Ja was meinen Sie denn genau?“ fragt der Anwalt. „Ich meine, daß er schon total impotent war. Aber gestern ist er über den Teppich gestolpert und hat sich die Zunge abgebissen.“</p>			
<p>Meubles – Cerceuls – Bâtiments Auto-Corbillard</p> <p>Menuiserie</p> <p>Emile ERR s.à r.l.</p> <p>PÉTANGE 14, rue de l'église 7, place de la libération Tél.: 50 70 68</p>		<p>Café op der Mess Chez Anita</p> <p>– AMBIANCE ASSURÉE –</p> <p>RECKANGE/MESS</p>	
 <p>9, rue du Fossé Luxembourg 47 35 03</p> <p>Belle Étoile Bertrange 3102 14</p> <p>Les Arcades Niederanven ouverture mi-mars</p>		<p>Dépositaire René MATZET</p> <p>Bières Bofferding Coupes en tout genre et pas chère</p> <p>Belvaux Tél.: 59 21 51</p>	

Prommenschenkel Maria, Niederpallen
 Proost Carlo, Ehlinge/Mess
 Proost Louis, Dippach/Gare
 Proost Sophie, Ehlinge/Mess
 Proth Josephine, Roedgen
 Proth-Weimerskirch, Roedgen
 Puhl Fred., Itzig
 Putz-Bosseler, Reckange/Mess
 Putz Carlo, Mersch

Quaino

Raach Camille, Ehlinge/Mess
 Raach Pierre
 Raaijmakers Jan, Roedgen
 Raas, Reckange/Mess
 Raas, Roedgen
 Ramponi, Dippach/Gare
 Raus Emile, Ehlinge/Mess
 Raus François, Pétange
 Raus Mady, Ehlinge/Mess
 Raus René, Ehlinge/Mess
 Reifenberg Ernest, Athus
 Reiland Jean-Paul, Helmdange
 Reinert Metti, Niedercorn
 Reinert Patrick, Niedercorn
 Reinisch-Faber, Luxembourg
 Remacle Colette, Roedgen
 Remackel Eugène, Ehlinge/Mess
 Remience Roland, Rulles
 Reuter Jos., Bertrange
 Reyter Louis, Bettange/Mess
 Ries Claude, Garnich
 Ries Sonny, Dudelange
 Risch Constant, Koerich
 Risch François, Bonnevoie
 Risch Jos., Ehlinge/Mess
 Risch-Jung, Bonnevoie
 Risch Nicole, Bonnevoie
 Risch Raoul, Schweich
 Rischette Camille, Ehlinge/Mess
 Rischette Christiane, Ehlinge/Mess
 Rischette Jean, Limpach
 Rippinger-Stull, Limpach
 Rizzo-Gebbin, Roedgen
 Robinet Marc, Peppange
 Roeder, Roedgen
 Roll Josy, Kayl
 Ronck Gustave, Senningerberg
 Rosi-Thiel, Dippach-Gare
 Rouling Roger, Esch/Alz.
 Ruckert François, Ehlinge/Mess
 Russo Philomène, Esch/Alz.

Sassel, Bettange/Mess
 Sassel Guy, Dippach-Gare
 Sedlak, Limpach
 Seiler, Roedgen
 Serafini, Reckange/Mess
 Serafini Alain, Reckange/Mess
 Servais Gaby, Limpach
 Siebenaler Norbert, Bergem
 Siebenaler-Schintgen, Bergem
 Simon, Limpach
 Simon Jacques, Luxembourg
 Sinnes Marc, Keispelt
 Soffiatorine, Roedgen
 Solui-Reich, Ehlinge/Mess
 Soragna Erwin, Reckange/Mess
 Spanier Patrick, Eischen
 Speicher André, Berburg
 Sünnen-Wirtz Léon, Dippach-Gare

Schaaf André, Mondercange
 Schaedgen François, Sprinkange
 Schaefer Guy, Luxembourg
 Schaul Alain, Roedgen
 Schaul Camille, Eschdorf
 Schaefer Georges, Mondercange
 Schiavone Franco, Differdange
 Schiertz-Engel Roby, Soleuvre
 Schleich Nic., Wickrange
 Schlessler Charles, Reckange/Mess
 Schlottert Roger, Holtz
 Schmit Arsène, Garnich
 Schmit Claude, Steinfort
 Schmit Erny, Dippach-Gare
 Schmit Jean, Limpach
 Schmit Jos., Schuttrange
 Schmit-Moos, Limpach
 Schmit Patrick, Differdange
 Schmit Romain, Dippach-Gare
 Schmitz Ernest, Pétange
 Schmitz Marcel, Soleuvre
 Schmitz Marie Mme., Pétange
 Schneider Robert, Remich
 Scholtes Mariette+Karin, Wickrange
 Scholtes Pierre, Wickrange
 Schoder-Turra, Limpach
 Schrobiltgen Albert, Ehlinge/Mess
 Schroeder Conny, Esch/Alz.
 Schroeder Julien, Koerich
 Schroeder-Simon, Pissange
 Schroeder Victor, Sélange
 Schuller, Limpach
 Schumacher Guy, Pétange
 Schumacher Roland, Lamadelaine
 Schumann Alphonse, Roedgen
 Schumann André, Reckange/Mess
 Schumann Denise, Roedgen
 Schumann Edmée, Roedgen
 Schumann Jos., Roedgen



AGENCE:
Romain KLAPP
 Tél. 37 83 44

Schumann-Lorang Josée, Mondercange
 Schumann, Limpach
 Schumann Monique, Roedgen
 Schumann Nic., Roedgen
 Schumann Norbert, Roedgen
 Schumann Raymond, Reckange/Mess
 Schumann Roger, Mondercange
 Schumann-Steichen, Roedgen
 Schumann Victor Mme., Limpach
 Schwartz Jos., Esch/Alz.
 Schwickerath Lucien, Esch/Alz.

Station Aral, Differdange
 Steichen Gilbert, Luxembourg
 Steinké René, Reckange/Mess
 Steinmetz Carlo, Hunsdorf
 Steinmetz Jean-Louis, Pétange
 Stiefer Henry, Differdange
 Stracks Lucien, Pétange
 Streff Jean, Roodt-Syr
 Streff Joseph, Roodt-Syr
 Stremmer, Bascharage
 Stull Emile, Reckange/Mess
 Stull Richard, Reckange/Mess

Tagliero Jeannot, Luxembourg
 Thein F., Garnich
 Thein Nic., Garnich
 Thelen Camille, Reckange/Mess
 Thilges Victor, Ehlinge/Mess
 Thill, Reckange/Mess
 Thill, Roedgen
 Thill-Lorang, Bergem
 Thill Nicolas, Mondercange
 Thinner Arthur, Mondercange
 Thomas Germain, Reckange/Mess
 Thomas Henriette Mme., Reck./Mess
 Thomy, Reckange/Mess
 Thorn, Roedgen
 Thorn-Neiertz, Pissange
 Thull Pierrot Mme., Roedgen
 Tiebessart Alphonse, Ehlinge/Mess
 Tondt-Raus, Luxembourg
 Torcasso Vinc., Wickrange
 Torpani, Wickrange
 Toussaint Tuni, Pissange
 Trauffer Metti, Mondercange
 Trausch-Schumann, Tétange
 Troes Théa, Wickrange

Uberschlag, Wickrange
 Union des Jeunes, Keispelt
 Urbany Mme., Limpach

Van Dyck, Leudelange
 Van den Berg Jos., Tarchamps

Wagner Fernand, Ehlinge/Mess
 Wagner Jos., Bergem
 Wagner Gast., Reckange/Mess
 Wagner Théo, Reckange/Mess
 Wallenborn Fritz, Bergem
 Wallenborn Romain, Bergem
 Waltzing Arthur, Reckange/Mess
 Wanderscheid Claude, Wolwelange
 Wanderscheid Marc, Wolwelange
 Wantz-Schumann, Reckange/Mess
 Waxweiler Romain, Nagem
 Weber, Reckange/Mess
 Weber André, Wormeldange/Haut
 Weber Carlo, Grevenmacher
 Weber Jean, Kayl
 Weber Josée, Bettange/Mess
 Weber, Roedgen
 Weber Raymond, Gonderange
 Weber René, Rodange
 Weber Roger, Noerdange
 Well, Reckange/Mess
 Welter Jean, Kayl
 Weis, Reckange/Mess
 Weis Antoine, Mondercange
 Weis Emile, Limpach
 Weis Irène, Reckange/Mess
 Weisen Victor, Wickrange
 Wendling, Roedgen
 Wester Jacqueline, Reckange/Mess
 Wester-Celotto Josy, Capellen
 Wester-Hilger Marcel, Reck./Mess
 Weydert-Juncker, Dippach-Gare
 Weyrich, Roedgen
 Wies-Moes, Reckange/Mess
 Wiltgen Armand, Ehlinge/Mess
 Wilwert Anita, Bettange/Mess
 Wirion Jean, Koerich
 Wishof Mme., Reckange/Mess
 Wishof Gilbert, Reckange/Mess
 Wolff-Ersch Joseph
 Woller Claude, Luxembourg
 Wolmering Mady, Gosseldange
 Wolsfeld Jean, Mondercange

Zangerlé, Dippach-Gare
 Zaponi, Roedgen
 Zeimet Roland, Koerich
 Ziegler Bernard, Koerich
 Ziegler Erny, Koerich
 Zimmer Carlo, Hovelange
 Zinelli, Reckange/Mess



ÉLEVAGE DE
 POULES PONDEUSES
 161, route de Niedercorn
 L-4991 Sanem
 Tél. 59 14 21



Anciennement
 Boucherie KREMER-BECKER

**Boucherie - Charcuterie
 Gibier - Volailles**

Recommandé pour ses gelées,
 fondues bourguignonnes

Spécialités pour griller
 porcelets farçis

Produits de viandes et
 conserves alimentaires

Pour vos mariages
 baptemes - fiançailles
 un buffet ou plat froid
 sur commande

Vente en gros
 demi gros - détail

Prix spéciaux
 pour Cantines Hotels Restaurants
 et Collectivités

Prix de gros pour Congelateurs

Maison Guy BUHIN-SCHMIT

29, rue Klensch
BETTEMBOURG
 Téléphone 51 04 54

Livraison à domicile
 Gratuite sur commande
 au dessus de 1500 Fr.

AUDIO-VIDEO-SERVICE

Franco SGRECCIA

Atelier-Exposition-Radios-TV-HIFI

66-68, rue de Differdange
 SOLEUVRE — Tél.: 59 35 25

Paul's Interpeinture

Service de peinture
 intérieur et extérieur soigné
 pose de tapis - façades et isolations

LUXEMBOURG
 16, avenue de la liberté
 Tél.: 2 62 50

Café MAMBO

Salle de fête et de
 réunion

12, rue du Brill
 FOETZ

Wampach

COUPES SPORTIVES
 RECOMPENSES
 MEDAILLES
 GRAVURES
 INSIGNES

ARTICLES
 FÊTES

TOUS
 GENRE

FEUX
 d'ARTIFICE

FESTIVAL-CENTER
 Grand Rue - Rue de l'Etoile

Ettelbruck Tél. 82301

Café Marcel Schumann-Jung

Jeu de quilles automatique
Salle de fêtes



RECKANGE/MESS

Tél. : 3 70 50

**Maison
Jacques
Haentges**

appareils électro-ménagers
radios-télévisions
BERGEM (Luxbg.)
41, Grand-rue - tél. 510367

Jacques Lavandier

Menuiserie - Cercueils - Auto-Corbillard

MONDERCANGE

7a, rue de Limpach - Tél. 55 14 78



LUXLAIT®
produits laitiers de 1^{ère} qualité



LUXVIANDE® et
MARIA MARQUET®
produits de viande renommés,
fabriqués par
l'Abattoir de Mersch
(Tél. p. commandes: 32 81 25)

Distribution par :
CENTRALMARKETING S.à r.l.,
Luxembourg - Tél.: 48 81 61

Dépositaire

Jeannot Mangan-Krack

- les bonnes bières
de la Brasserie Mousel
- Les bons vins de la cave de
Wormeldange
- Boissons de toutes sortes
dépôt : domicile :
14, rue de Dahlem 22, rue de la Montée
Tél. 3 75 35 Tél. 3 81 76
SCHOUWEILER GARNICH

Café RAACH Marcel

Wickrange
5, rue des 3 cantons

Confiserie NIKKI

DUDELANGE
ESCH-SUR-ALZETTE

Ass et fir
e gudden Humpen
da kommt an

D'Bettenger Stuff
bei d'Fabienne



**Wer für sein Geld.hart gearbeitet hat,
kann auch Qualitätsmöbel verlangen,**

**eben Möbel von
Mustermöbel Violette Braun.**

Violette Braun
Mustermöbel

Liste de fiançailles
Liste de mariage

im Concorde und zu Foetz.

GARAGE ANDRÉ FELZ

26, rue des 3 Cantons - boîte postale 1
4970 DIPPACH-GARE - Téléphone 3 70 17

Importateur exclusif :
Moto-Meter, Jaeger-Gitac, Smith

Réparations Tachygraphes toutes marques
Atelier de réparations voitures-camions
Stations d'essence - Gasoils, Fuegoils, Diesel

Caisse Rurale (Raiffeise-Kees)

D'Bank bei ärer Dir

RECKANGE/MESS

ÉTABLISSEMENTS

A. & G. CLEMENT

Propr. Alph. CLEMENT - Fondés en 1898

Bois - Matériaux - Plastics

81 - 83, rue de Hollerich
Téléphone 48 61 11

LUXEMBOURG
Télex 23 65 clemat lu

TOUT POUR LE BATIMENT

VISITEZ NOS SALLES D'EXPOSITION

I NSTALLATIONS SANITAIRES
F RANÇOIS
M ULLER

208, rue des 3 Cantons
RECKANGE-MESS
Téléphone 3 70 43



Venez rêver, et profiter de la réalité

Daihatsu propose une gamme
exceptionnelle de voitures
exceptionnelles. De la toute
économique Cuore à la luxueuse
Charmant de 1300 ou 1600 ccm³,
en passant par l'originale Charade.

Une Charade XO déjà pour **150.260.-**



DAIHATSU
Ose faire la différence.

GRAND GARAGE DU PARC

Ferd. GLOESNER

80, rue de Mondorf • Bettembourg • ☎ 51 37 37

Zeltverleih

Félix
PEUSCH

maison 7

BORN

Tél: 7 30 31

Boucherie-Charcuterie
Traiteur-Café
toutes les spécialités italiennes

BASAMO

Prop. Bargagna Giotto-Romano

Tél.: Boucherie 55 05 76
Mondercange Café 55 10 85

E gudde Pättchen
an e gudde Meifelchen
kritt dir zu jidder Zeit
zu Leideleng am

Café-Boucherie Karl MAHNKE

4, Zéissengerstross
Tél.: 3 70 94

mousels stuff

Tél. 51 82 95
3, rue de Schiffllange
3316 BERGEM

Propr: Mme ANITA SERVAIS

CAFÉ
SNACK
JEUX DE QUILLES
SALLE POUR RÉUNIONS
RESTAURATION
POUR GROUPES
SUR COMMANDE
STEACK DE CHEVAL ...

ITAL-ALIMENT

Alimentation en gros
Parisi Antonio

76, rue de Strasbourg
Luxembourg-Gare

Tous les meilleurs produits italiens :

Café Saquella
Jambon de Parma et S. Daniele
Vins Francoli et Caldirola
Salami Mortadella Pancetta
Pâtes Agnesi
Liqueurs
Conserves etc...
et pour tous vos achats au détail :



76, rue de Strasbourg tél. 48 47 87
L-2560 LUXEMBOURG



MULTI-MOTOS

Freddy JASTROW - 31, rue de Bonnevoie (pres du Pont Noir) - L-1260 LUXEMBOURG
☎ 49 08 09-19

YAMAHA - SUZUKI - HONDA - DUCATI - KTM
MARTIN - MOTO-GUZZI - ZUNDAPP
FANTIC - APRILIA - HARLEY-DAVIDSON
Cadre MARTIN - Cuir FURYGAN - Bottes SIDI
Casques ROMER - MDS - GPA - Combinaisons
MOTOMODE - Motocross Yamaha - Suzuki - KTM

Nic. Wilwert-Dabee

Eternit - Matériaux de Construction
Transport - Carrelages

SANEM
4, rue d'Esch - Tél.: 59 14 03

Boulangerie Jos. GINDT

1, rue de France
BELVAUX
Tél.: 59 10 38

**Confiez
le contrôle obligatoire
de votre installation
de chauffage
au spécialiste!**

**Économisez l'énergie,
optimisez votre installation
de chauffage,
réduisez vos frais de chauffage
par un investissement rentable.**

Parmi son vaste programme de
génie climatique et sanitaire
qui comprend :

les équipements neufs,
les équipements existants,
l'après-vente,
la maintenance et la gestion,

a.+p. kieffer tient à votre
disposition une équipe
d'ingénieurs et de techniciens
expérimentés.



a+p kieffer

Équipements techniques du bâtiment - 59, avenue Pasteur - 2311 Luxembourg
Téléphone 474846



Kättchen, Kättchen,
brenge mer nach een Pättchen
an vum Fischer een Steck Brut
Hei wé schmaacht mir dën Kadättchen
Hei wé as dat Brut su gudd.

MEDITEC

JÜRGEN HECKMANN

Itzig - Luxembourg
10, rue du Commerce
Tél.: 36 97 17



Medizinische Geräte

RECKENGER FUESENDO 83

Samsdech
12. März :

ZELTFEST

ORCHESTER :

**PAPER
MOON**

ORGANISATEURS :

FANFARE RECKANGE/ROEDGEN + UNION DES JEUNES R/M



SONDECH

13. März :

GROUSS CAVALCADE

UFANK 14.30

OWES :

ZELTFEST

ORCHESTER :

THE PLAYERS

RECKENGER FUESENDO 83

Samsdech
12. März :

ZELTFEST

ORCHESTER :

**PAPER
MOON**

ORGANISATEURS :

FANFARE RECKANGE/ROEDGEN + UNION DES JEUNES R/M



SONDECH

13. März :

GROUSS CAVALCADE

UFANK 14.30

OWES :

ZELTFEST

ORCHESTER :

THE PLAYERS